

Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:
ФИО: Наумова Наталья Александровна
Должность: Ректор
Дата подписания: 24.10.2024 14:21:41
Уникальный программный ключ:
6b5279da4e034bfff679172803da5b7b559fc69e2

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ МОСКОВСКОЙ ОБЛАСТИ
Государственное образовательное учреждение высшего образования Московской области
МОСКОВСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ОБЛАСТНОЙ УНИВЕРСИТЕТ
(МГОУ)
Факультет психологии
Кафедра иностранных языков и методики их преподавания
в начальной школе и дошкольных учреждениях

Согласовано
управлением организации и контроля
качества образовательной деятельности
« 22 » 06 2024 г.
Начальник управления

/Г.Е. Суслин/

Одобрено учебно-методическим советом
Протокол « 22 » 06 2024 г. № 5
Председатель

/О.А. Шестакова/

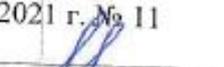

Рабочая программа дисциплины
Стилистика

Направление подготовки
44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки)

Профиль:
Начальное образование и иностранный (немецкий) язык

Квалификация
Бакалавр

Форма обучения
Очная

Согласовано учебно-методической
комиссией факультета психологии
Протокол «17» июня 2021 г. № 11
Председатель УМКом

/Г.Н. Мельников/

Рекомендовано кафедрой иностранных
языков и методики их преподавания в
начальной школе и дошкольных
учреждениях
Протокол от «31» мая 2021г. №11
Зав. кафедрой

/Е.А. Мушникова/

Мытищи
2021

Авторы-составители:

Кабалина О.И. кандидат филологических наук, доцент

Рабочая программа дисциплины «Стилистика» составлена в соответствии с требованиями Федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по направлению подготовки 44.03.05 Педагогическое образование , утвержденного приказом МИНОБРНАУКИ от 22.02.2018 г. № 125

Дисциплина входит в обязательную часть Блока 1 «Дисциплины (модули)» методический модуль и является обязательной для изучения.

– Год начала подготовки **2021**

СОДЕРЖАНИЕ

1. Планируемые результаты обучения	4
2. Место дисциплины в структуре образовательной программы	5
3. Объем и содержание дисциплины	5
4. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся	8
5. Фонд оценочных средств для проведения текущей и промежуточной аттестации по дисциплине	15
6. Учебно-методическое и ресурсное обеспечение дисциплины	21
7. Методические указания по освоению дисциплины	23
8. Информационные технологии для осуществления образовательного процесса по дисциплине	23
9. Материально-техническое обеспечение дисциплины	24

1. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ

1.1. Цель и задачи дисциплины

Цель освоения дисциплины

Целями освоения дисциплины «Стилистика» являются:
формирование у будущего бакалавра системы научных представлений о взаимосвязях и функционировании языковых единиц и стилистических приемов в различных коммуникативных сферах и ситуациях общения;
развитие у обучающихся умения самостоятельно работать с научной литературой, аналитически осмысливать и обобщать теоретические положения и применять их при выполнении практических задач, умения соотнести понятийный аппарат изучаемой дисциплины с реальными фактами и явлениями профессиональной деятельности;
формирование у обучающихся навыков научного подхода к анализу текста и изложение его результатов на немецком языке как в устной, так и в письменной форме.

Задачи дисциплины:

1. Изучение системы стилистических приемов и выразительных средств немецкого языка, а также лингвистических методов их исследования.
2. Формирование умения устанавливать связь между формальными и содержательными элементами текста.
3. Изучение специфических особенностей организации и функционирования различных текстов в системе функциональных стилей немецкого языка.
4. Овладение методами анализа текстов разной функционально-стилевой и жанровой принадлежности.
5. Формирование углубленного представления о характере и особенностях функционирования языка в разных сферах его применения.
6. Формирование умения использовать разные виды речевой деятельности на немецком языке с учетом особенностей коммуникативной сферы и ситуации общения.
7. Формирование умения извлекать информацию из текста на основе его лингвистического анализа, умения сопоставлять языковые явления иностранного и родного языков, глубже осознавать системные и функциональные различия языков.
8. Формирование у обучаемых умения творчески использовать полученные теоретические знания в области стилистики немецкого языка для решения практических профессиональных задач.

1.2. Планируемые результаты обучения

ОПК- 8

Способен осуществлять педагогическую деятельность на основе специальных научных знаний

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Дисциплина «Стилистика» входит в часть дисциплин, формируемых участниками образовательных отношений и является обязательной для изучения. Для освоения дисциплины «Стилистика» студенты используют знания, умения, навыки, сформированные в процессе изучения дисциплин: «Практический курс иностранного языка», «Введение в теорию межкультурной коммуникации», «Теоретическая грамматика», «Теоретическая фонетика», «Лексикология», «Лингвистика текста»,

Освоение дисциплины «Стилистика» является необходимой основой для последующего изучения дисциплин профессионального цикла, дисциплин по выбору студента, прохождения учебно-производственной практики при введении в практику преподавания элементов учебно-исследовательской работы, а также для выпускной квалификационной работы бакалавра.

3. ОБЪЕМ И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

3.1. Объем дисциплины

Показатель объема дисциплины	Форма обучения
	Очная
Объем дисциплины в зачетных единицах	2
Объем дисциплины в часах	72
Контактная работа:	48.2
Лекции	12
Практические	36
Контактные часы на промежуточную аттестацию	0.2
Зачет с оценкой	0.2
Самостоятельная работа	16
Контроль	7.8

Форма промежуточной аттестации – зачет с оценкой в 10 семестре.

3.2. Содержание дисциплины

По очной форме обучения

Наименование разделов (тем) Дисциплины с кратким содержанием	Кол-во часов	
	Лекции	Практические
1	2	3
Раздел I. Стилистика как филологическая наука		
Тема 1. Стилистика в системе филологических наук	0,5	1
Тема 2. Основные понятия стилистики	0,5	1
Раздел II. Словарный состав немецкого языка и его стилистическая классификация		
Тема 3. Стилистическое расслоение словарного состава немецкого языка	0,5	2
Тема 4. Стилистическое значение. Стилистическая окраска	0,5	2
Раздел III. Фонетические стилистические средства немецкого языка		
Тема 5. Интонация в немецком предложении	0,5	2
Тема 6. Произношение в немецком языке	0,5	2
Раздел IV. Лексико-фразеологические выразительные средства и стилистические приемы		
Тема 7. Лексико-фразеологические выразительные средства	0,5	2
Тема 8. Средства наглядности и образности	0,5	2
Раздел V. Стилистические средства грамматики		

немецкого языка. Морфология		
Тема 9. Стилистические возможности основных частей речи	1	2
Тема 10. Стилистические особенности употребления артиклей в немецком языке	1	2
Раздел VI. Синтаксические выразительные средства и стилистические приемы		
Тема 11. Особенности предложений в немецком языке	0,5	1
Тема 12. Синтаксические выразительные средства и стилистические приемы	0,5	1
Раздел VII. Выразительные ресурсы словообразования в немецком языке		
Тема 13. Способы словообразования в немецком языке	0,5	2
Тема 14. Стилистическая значимость различных способов словообразования	1	2
Раздел VIII. Функциональные стили современного немецкого языка		
Тема 15. Проблема стиля. Классификации стилей	0,5	2
Тема 16. Функциональные стили современного немецкого языка	1	2
Раздел IX. Текст как объект стилистического исследования		
Тема 17. Виды речи и способы изложения в тексте	0,5	2
Тема 18. Понятие текста и понятие стиля	0,5	2
Тема 19. Единство структуры и содержания текста	0,5	2
Тема 20. Основы лингвостилистического анализа текста	0,5	2
Итого	12	36

Тематика дисциплины «Стилистика» отражает наиболее важные для современного состояния лингвистики вопросы.

Раздел I. Стилистика как филологическая наука

Тема 1. Стилистика в системе филологических наук

Предмет и задачи стилистики современного немецкого языка. Связь и отличие стилистики от смежных лингвистических дисциплин. Макростилистика и микростилистика. Функциональная стилистика.

Тема 2. Основные понятия стилистики

Национальный (общенациональный) язык. Литературный язык. Письменная и устная формы литературного языка. Литературная норма. Уровни языка и стилистика. Межуровневые связи. Текст. Контекст. Понятие стиля.

Раздел II. Словарный состав немецкого языка и его стилистическая классификация

Тема 3. Стилистическое расслоение словарного состава немецкого языка

Стилистические пласты языка. Классификация стилистических пластов языка М.П. Брандес. Взаимодействие лексики разных стилистических пластов языка.

Тема 4. Стилистическое значение. Стилистическая окраска

Слово и его значение. Стилистическое значение. Стилистическая окраска: функциональная, нормативная, экспрессивная окраска слов и выражений. Шкала нормативно-стилистических окрасок Э.Г. Ризель.

Раздел III. Фонетические стилистические средства немецкого языка

Тема 5. Интонация в немецком предложении

Виды интонации в немецком предложении и особенности их использования с позиций стилистики. Ритм высказывания, паузы, логическое ударение в предложении.

Тема 6. Произношение в немецком языке

Стилистически значимые особенности произношения в немецком языке. Особенности произношения, отличающие отдельные функциональные стили.

Раздел IV. Лексико-фразеологические выразительные средства и стилистические приемы

Тема 7. Лексико-фразеологические выразительные средства

Слово и его значение. Денотативный, коннотативный и эмоциональный компоненты значения. Стилистические функции лексических средств: синонимы, антонимы. Архаизмы и неологизмы. Заимствования, иностранные слова, интернационализмы. Устойчивые словосочетания и фразеологизмы.

Тема 8. Средства наглядности и образности

Понятие наглядности и образности. Взаимодействие прямого и переносного значения слова. Тропы. Метафора. Виды метафор и их стилистические функции. Метонимия, ее разновидности и стилистические функции. Стилистические перифразы. Сравнения.

Раздел V. Стилистические средства грамматики немецкого языка. Морфология

Тема 9. Стилистические возможности основных частей речи

Стилистические особенности использования глаголов в немецком языке. Стилистическая значимость имен существительных, имен прилагательных. Вербальный и номинативный стили изложения.

Тема 10. Стилистические особенности употребления артиклей в немецком языке

Виды артиклей в немецком языке. Стилистические особенности употребления артиклей в текстах разных функциональных стилей.

Раздел VI. Синтаксические выразительные средства и стилистические приемы

Тема 11. Особенности предложений в немецком языке

Синтаксические единицы: словосочетание, предложение, период, текст. Виды предложений. Особенности порядка слов в немецком предложении и их стилистическая значимость.

Тема 12. Синтаксические выразительные средства и стилистические приемы

Синтаксические повторы. Эллипсис. Стилистические особенности рамочных конструкций в немецком языке.

Раздел VII. Выразительные ресурсы словообразования в немецком языке

Тема 13. Способы словообразования в немецком языке

Основные способы словообразования в немецком языке. Транспозиция. Образование производных слов. Образование сложных слов.

Тема 14. Стилистическая значимость различных способов словообразования

Стилистические особенности транспозиции. Стилистическая окраска производных слов. Стилистические особенности сложных слов.

Раздел VIII. Функциональные стили современного немецкого языка

Тема 15. Проблема стиля. Классификации стилей

Понятие стиля. Иерархия стилей. Классификации стилей по разным признакам.

Тема 16. Функциональные стили современного немецкого языка

Функциональная классификация стилей. Понятие функционального стиля. Дифференциальные признаки функциональных стилей. Функциональный стиль

официально-делового общения, стиль науки, стиль прессы и публицистики, стиль повседневного общения (разговорный стиль), стиль художественной литературы.

Раздел IX. Текст как объект стилистического исследования

Тема 17. Виды речи и способы изложения в тексте

Виды речи в тексте. Авторская речь и речь персонажей. Прямая, косвенная, несобственно-прямая речь. Способы изложения в тексте.

Тема 18. Понятие текста и понятие стиля

Текст и функциональный стиль. Текст и индивидуальный стиль. Стиль текста. Типы текстов. Письменные и устные тексты.

Тема 19. Единство структуры и содержания текста

Структура текста. Содержание текста. Целостность текста. Взаимодействие выразительных средств языка и стилистических приемов в тексте.

Тема 20. Основы лингвостилистического анализа текста

Выбор языковых средств разных уровней языка в тексте. Взаимосвязь языковых средств, специальных стилистических приемов, структуры, функций и содержания в тексте. Текст как единое целое. Лингвостилистический анализ текста.

4. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ

Самостоятельный контроль осуществляется обучающимся в ходе систематического изучения теоретического материала, предусмотренного учебной программой. В случае необходимости соответствующий материал обсуждается с преподавателем в ходе текущих консультаций. Основной формой проверки самостоятельного контроля являются индивидуальные собеседования, выполнение контрольных заданий, написание творческих работ и рефератов, предусмотренных планом самостоятельной работы студентов.

Требования, предъявляемые к студентам во время контроля результатов выполнения самостоятельной работы:

1. осознание цели выполнения каждого конкретного задания;
2. знание процедуры выполнения задания;
3. поиск оптимальных вариантов решения поставленной цели, подбор соответствующих средств и материалов;
4. умение рационально пользоваться звукозаписью, видеозаписью;
5. умение найти в материале заданий опору для преодоления трудностей в самостоятельной работе (пользование компьютером);
6. навыки научного исследования;
7. навыки работы с учебной, справочной литературой;
8. поиск и обработка необходимой информации;
9. представление результатов проведенной работы, оценка результатов;
10. подведение итогов работы, выводы и предложения об оптимизации дальнейшей работы.

Выполнение самостоятельной работы предполагает наличие в университете наглядных, аудиовизуальных, технических средств обучения, учебной, научной и справочной литературы по дисциплине, лингафонного кабинета, видеозала, компьютерного зала (дома – компьютера, видео- и аудиоаппаратуры). Задания четко разъясняются на занятиях и выполняются студентами самостоятельно (это могут быть общие либо индивидуальные задания).

Целью систематической самостоятельной работы студентов по дисциплине «Стилистика (немецкий язык)» является овладение теоретическими знаниями, практическими навыками их применения, а также опытом творческой, исследовательской деятельности.

Темы для самостоятельного изучения	Изучаемые вопросы	Количество часов	Формы самостоятельной работы	Методические обеспечения	Формы отчетности
1. Словарный состав немецкого языка и его стилистическая классификация	1. Стилистические пласты языка. 2. Стилистическая окраска.	2	1. Изучение справочной литературы 2. Выполнение контрольных заданий	Словари, учебники, методические пособия	Конспект, анализ собранного материала, дискуссия
2. Лексико-фразеологические выразительные средства и стилистические приемы	1. Стилистические функции лексических средств. 2. Стилистические перифразы.	4	Изучение справочной и учебной литературы, иллюстрирующей данное явление.	Словари, учебники, методические пособия, монографии, тексты различных функциональных стилей	Реферат или презентация (по выбору), дискуссия
3. Стилистические средства грамматики немецкого языка. Морфология	Стилистические особенности употребления артиклей в текстах разных функциональных стилей	2	Изучение справочной и иной литературы, иллюстрирующей данное явление	Словари, учебники, методические пособия, монографии, тексты различных функциональных стилей	Реферат или презентация, дискуссия, выполнение контрольных и тестовых заданий
4. Синтаксические выразительные средства и стилистические приемы	Виды предложений и их стилистическая значимость в тексте	2	Изучение справочной и иной литературы, иллюстрирующей данное явление	Словари, учебники, методические пособия, монографии,	Реферат или презентация, дискуссия

				тексты различных функциональных стилей	
5. Выразительные ресурсы словообразования в немецком языке	Стилистическая окраска сложных слов.	2	Изучение справочной и иной литературы, иллюстрирующей данное явление	Словари, учебники, методические пособия, тексты различных функциональных стилей	Реферат или презентация, дискуссия
6. Функциональные стили современного немецкого языка	Лингвостилистические особенности текстов разных функциональных стилей в немецком языке	2	Изучение справочной и иной литературы, иллюстрирующей данное явление	Словари, учебники, методические пособия, монографии, тексты различных функциональных стилей	Реферат или презентация (по выбору), дискуссия
7. Текст как объект стилистического исследования	1. Типы текстов в различных функциональных стилях. 2. Лингвостилистический анализ текста.	2	1. Изучение справочной и иной литературы, иллюстрирующей данное явление. 2. Выполнение контрольных заданий (анализ текста)	Словари, учебники, методические пособия, монографии, тексты различных функциональных стилей	Выполнение контрольных и тестовых заданий
Итого		16			

5. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕКУЩЕЙ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

5.1. Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы

Код и наименование компетенции	Этапы формирования
ОПК- 8 Способен осуществлять педагогическую деятельность на основе специальных научных знаний	Работа на учебных занятиях Самостоятельная работа

5.2. Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания

Оцениваемые компетенции	Уровень сформированности	Этап формирования	Описание показателей	Критерии оценивания	Шкала оценивания
ОПК-8	Пороговый	Работа на учебных занятиях Самостоятельная работа	Знать как осуществлять педагогическую деятельность на основе специальных научных знаний Уметь осуществлять педагогическую деятельность на основе специальных научных знаний Владеть умением осуществлять педагогическую деятельность на основе специальных научных знаний	конспект устный опрос на практических занятиях; выполнение контрольных заданий зачет с оценкой	41-60 баллов
	Продвинутый	Работа на учебных занятиях Самостоятельная работа	Знать как осуществлять педагогическую деятельность на основе специальных научных знаний Уметь осуществлять педагогическую деятельность на основе специальных научных знаний Владеть умением осуществлять педагогическую деятельность на основе специальных научных знаний	конспект рефераты презентации тест конспект доклад групповые и индивидуальные проекты зачет с оценкой	<u>61-100</u> баллов

5.3. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы

Образцы контрольных заданий

Thema: Stilistische Bedeutung. Stilistische Färbungen.

Aufgabe:

Vergleichen Sie stilistische Färbung folgender Wörter und Wendungen.

1. "Beantworten Sie gefälligst meine Frage!" ruft er. Ich sage: "Schreien Sie mich nicht so an!"
(*Wohlgemuth J. Egon und das achte Weltwunder*)

Er [der General] rannte durch das Gebäude und bellte jeden erstbesten Mann an, der ihm in die Quere kam. (*Opitz K. Mein General*)

2. "Wir können das nicht in der Küche lassen", sagte Elisabeth überwdltigt. "Wir müssen versuchen, es zu verstecken. Wenn Frau Lieser es sieht, zeigt sie mich sofort wegen Schwarzhandels an." (*Remarque E.M. Zeit zu leben und Zeit zu sterben*)

Dann nickt er bedächtigt: "Und stellt euch vor, alles für die Katz. Als ich die Treppe herunterkomme, empfängt mich der Komissar. Irgend jemand muss es verpiffen haben." (*Jobst H. Der Zögling*)

3. Aber, wenn sie an eine Ausrede denken wollte, verwischte sich gleich alles. Sie konnte ihre Gedanken nicht festhalten. (*Fallada H. Der eiserne Gustav*)

Brentens Hand lag schon auf den Karten; langsam zog er sie zurück: "Ich spiel' nicht mehr! Kann nicht!" "Mach bloß keine Flausen!" erwiderte Papke leichthin und überlegte, was er spielen konnte. (*Bredel W. Die Väter*)

4. Wachtmeister Werktruhe wäre nie in seinem Leben auf die Idee gekommen, dass jemand, noch dazu ein Untergebener, versuchen würde, ihn beim Kartenspiel zu betragen. (*Kirst H.H. 08/15*)

Wir warteten fast eine halbe Stunde, dass sich der Junge irgendwo zeigte. Aber er hatte uns ganz gemein angeführt. (*Wohlgemuth J. Egon und das achte Weltwunder*)

Pinneberg wird immer verwirrter. Es kann doch nicht sein, dass Lämmchen, sein Lämmchen ihn beschummelt. (*Fallada H. Kleiner Mann - was nun?*)

5. Kassner stand in der Türe, benommen, erstaunt, brauchte lange, ehe er begriff. (*Fürnberg L. Der Urlaub*)

Binding sah Graeber verduzt an. "Ich habe seit Jahren keine Zeit mehr gehabt, mir irgend etwas gut zu überlegen", sagte Graeber. (*Remarque E.M. Zeit zu leben und Zeit zu sterben*)

Der General verdrehte verblüfft die Augen und ließ die Unterkiefer fallen. (*Opitz K. Mein General*)

Thema: Synonyme aus stilistischer Sicht.

Aufgabe:

Erklären Sie die Unterschiede im Gebrauch von synonymischen Wörtern und Wendungen in folgenden Sätzen, bestimmen Sie die Art der Synonyme.

- Dann wurde ein Gespräch über die neue Ausgabe seiner Gedichte geführt.
- Elke blieb zurück und begann eine ausgedehnte Unterhaltung mit den Kindern über ein Krokodil, das ein Schwein gefressen hatte.

- Nina, niemals zu belangloser Konversation zu bewegen, brach endlich das Schweigen.
 - Im Nebenraum war eine Plauderei über das neu erscheinende Buch im Gange.
5. Er ließ sich nicht überreden, mit dem nächsten Bus zu fahren.
 6. Wie konnte ich ihn auf den Gedanken bringen, etwas früher mit seiner Aufgabe zu beginnen?
 7. Ich werde ihn schon herumkriegen, dass er uns diesen Zettel gibt.
 8. Aber Hortensia war kapriziös, kokett und wusste die Leute zu beschwätzen.
 9. Ich würde dir raten, alle Vorteile und Nachteile zu erwägen.
 10. Margarete sagte, sie werde seine Bitte in Erwägung ziehen.
 11. Wir sollen uns nicht aufregen, sondern alle Folgen seiner Tat bedenken.
 12. Bevor du dich entscheidest, könntest du dir die ganze Sache noch einmal durch den Kopf gehen lassen.
 13. Bei unserem Zusammentreffen ventilieren wir diese Frage abermals.
 14. Sie müssen in Betracht ziehen, dass es Preisänderungen in der Rechnung gibt.

Thema: Linguostilistische Analyse eines Textes.

Aufgabe:

Analysieren Sie den Gebrauch der sprachlichen Mittel und ihre stilistische Wirkung im folgenden Text.

Text 1

Schon war ich halb eingeschlafen, als mich plötzlich ein wilder Lärm wieder wach machte. Um die Ecke des kleinen Bahnhofsgebäudes fuhr ein alter Ford und hielt vor mir. Aus dem kleinen Auto kletterte ein Mann, dem man in Deutschland nicht gern allein im Dunkeln begegnet würde. Der riesige Mann kam auf mich zu: "Well, da bist du ja, mein Junge!" und schlug mir dabei auf die Schultern, dass ich fast in die Knie brach.

Kinder, dachte ich, geht das hier in Kanada schnell mit dem Bekanntwerden! Was will der Mann? Als wäre es die selbstverständlichste Sache von der Welt, sagte mir der gute Mann, ich solle meine Sachen hinten ins Auto werfen und mich nach vorn zu ihm setzen, wir hätten nicht viel Zeit zu verlieren, wenn wir noch an Ort und Stelle sein wollten, bevor es dunkel wurde. Dabei war es gerade erst zehn Uhr. Das kann ja schön werden, sagte ich zu mir, in diesem alten Kasten von Auto bis zum Abend zu fahren. Aber was half's! Schon fahren wir los.

Zuerst waren die Wege noch ganz ordentlich, solange Felder und Wiesen rechts und links der Straße lagen. Je weiter wir aber kamen, desto verlassener, wilder und einsamer wurde die Gegend. Ohne ein Wort zu sprechen, fuhren wir, so schnell es ging, in den Busch hinein, bald durch Sand, bald durch tiefe Löcher voller Wasser, in denen wir fast versanken.

(A.E. Johann. Der Busch)

Thema: Linguostilistische Analyse eines Textes.

Aufgabe:

Analysieren Sie den Gebrauch der sprachlichen Mittel und ihre stilistische Wirkung im folgenden Text.

Text 2

Birgit Fischer

ist die erfolgreichste deutsche Olympionikin aller Zeiten. Mit 18 Jahren nahm die Wassersportlerin 1980 in Moskau zum ersten Mal an Olympischen Spielen teil. In Athen holt die 42-jährige Brandenburgerin jetzt im Vierer-Kajak ihre achte Goldmedaille. Die "Grande Dame der Gewässer (Pressestimme) ist Chefin einer Kanu-Touristik-Firma und allein erziehende Mutter zweier Kinder – ihr Sohn, 18, ist nur wenig jünger als ihre Athener Olympia-Mitstreiterin

Carolin Leonhardt. Erst zehn Monate zuvor hatte Fischer sich wieder in Form gebracht. In Athen peitscht die Frau mit dem unbändigen Siegeswillen ihre Kajak-Crew so energisch nach vorn, dass die Kampfgenossin Katrin Wagner einräumt: "Wenn Birgit nicht vorn gesessen hätte", wäre die Konkurrenz davongezogen. Nach ihrem griechischen Medaillen-Coup hat Fischer das Paddel wieder zur Seite gelegt. Trotzdem schließt sie nicht aus, 2008 in Peking erneut aufs Wasser zu gehen.

(Spiegel Jahres-Chronik)

Thema: Linguostilistische Analyse eines Textes.

Aufgabe:

Analysieren Sie den Gebrauch der sprachlichen Mittel und ihre stilistische Wirkung im folgenden Text.

Text 3

Sehr geehrter Herr Kristofferson,

vielen Dank für Ihr Schreiben vom 20.6.2014. Es tut mir sehr leid, dass Sie mit einem Teil unserer Lieferung nicht zufrieden sind. Bei unserem Stofflieferanten hat es einige technische Probleme gegeben, die wir selbst leider nicht rechtzeitig bemerkt haben. Wir müssen daher die von Ihnen festgestellten Mängel bestätigen.

Mit Ihrem Vorschlag, dass Sie auf die gesamte Sendung einen Preisnachlass von 10 % erhalten, sind wir einverstanden.

Mit freundlichen Grüßen

Textilfabrik Bussart AG
ppa. Claudia Hagen

(A. Hering, M. Matüsek. Geschäftskommunikation: Besser schreiben)

Образец контрольного теста

Stilistik der deutschen Sprache: Test

1. Die Stilistik ist eine Lehre

- a) von Stilfiguren
- b) von der Vorbereitung einer öffentlichen Rede
- c) von der Sprache
- d) von den funktionalen Verwendungsweisen der Sprache

2. Die Stilistik erforscht

- a) alle grammatischen Formen der Rede
- b) den gesamten Sprachbau als System
- c) alle sprachlichen Formen der Rede sowie Stilfiguren
- d) die Sprache als Kunst

3. Die Stilistik war ursprünglich ein Teil

- a) der Linguistik
- b) der Rhetorik

- c) der Literaturwissenschaft
- d) der theoretischen Grammatik

4. Der Grundbegriff der Stilistik ist

- a) der Begriff des Textes
- b) der Begriff der Wortbedeutung
- c) der Begriff der Stilfiguren
- d) der Begriff des Stils

5. Zu den Aufgaben der Stilistik als Wissenschaft gehören

- a) Stoffsammlung und Stoffordnung zum bestimmten Thema
- b) Erforschung der Stilzüge und Darstellungsarten
- c) Erforschung der Beziehungen zwischen Gesellschaft und Sprache
- d) Erforschung des Öffentlichen mündlichen Verkehrs

6. Der Begriff "Stil" in der Stilistik bedeutet

- a) ein System der sprachlichen Verwendungsweisen
- b) die Auswahl einer lexikalischen Variante unter fakultativen Varianten
- c) die Art, wie ein poetisches Werk gestaltet ist
- d) Art und Weise des menschlichen Verhaltens

7. Die Stilzüge bezeichnen

- a) sprachliche Gestaltung der Rede
- b) spontane Äußerungen
- c) innere qualitative Wesensmerkmale eines Redestils
- d) innere qualitative Wesensmerkmale eines Funktionalstils

8. Fünf Funktionalstile werden abgeordnet

- a) nach Kommunikationsbereichen
- b) nach Logik und Angemessenheit der Aussage
- c) nach Spontanität der Rede
- d) nach dem Gebrauch der Stilfiguren

9. Stilistische Bedeutung ist ein besonderes spezifisches Gepräge eines Sprachelementes, das

- a) auf seine Zugehörigkeit zu einer bestimmten Wortart hinweist
- b) auf Schattierungen der lexikalischen Bedeutung hinweist
- c) auf seine Expressivität hinweist
- d) auf seine Zugehörigkeit zu einem funktionalen Stil, zur literarischen Norm und auf seine Expressivität hinweist

10. Die funktionale Stilfärbung gibt den kommunikativen Bereich an, in dem

- a) die Kommunikation stattfindet
- b) eine bestimmte sprachliche Einheit ihren festen Platz hat
- c) eine bestimmte sprachliche Einheit expressiv wirkt
- d) eine bestimmte sprachliche Einheit zu treffen ist

11. Die normative Stilfärbung charakterisiert

- a) das Verhältnis des Wortes zur literarischen Norm
- b) das Verhältnis des Wortes zum funktionalen Bereich
- c) das Verhältnis des Wortes zum semantischen Feld
- d) das Verhältnis des Wortes zu anderen sprachlichen Einheiten

12. Die normativen Stilfärbungen reichen
- von gespreizt bis umgangssprachlich
 - von gespreizt bis grob
 - von gespreizt bis einfach-literarisch
 - von gespreizt bis gehoben
13. Die expressive Stilfärbung enthält
- Bewertung und Bildlichkeit
 - Bildlichkeit und Emotionalität
 - Intensität, Emotionalität, Bildlichkeit
 - Bildlichkeit und funktionale Zugehörigkeit
14. Die absolute stilistische Bedeutung
- erscheint erst in der zusammenhängenden Rede
 - fügt zusätzliche, unentbehrliche Information zur lexikalischen und grammatischen Bedeutung hinzu
 - ist eine funktionale Charakteristik eines Sprachelementes
 - spielt keine Rolle bei der Kommunikation
15. Die kontextuale stilistische Bedeutung
- erscheint erst in der zusammenhängenden Rede
 - fügt zusätzliche, unentbehrliche Information zur lexikalischen und grammatischen Bedeutung hinzu
 - ist eine funktionale Charakteristik eines Sprachelementes
 - spielt keine Rolle bei der Kommunikation

Примерные темы для написания рефератов и презентаций

1. Стилистика как самостоятельная наука. Стилистика и другие филологические науки.
2. Проблема стиля. Классификации стилей.
3. Стилистическое значение и стилистическая окраска.
4. Стилистические синонимы: виды и функции в текстах разных типов.
5. Архаизмы как средство создания колорита и речевой экспрессии.
6. Особенности функционирования неологизмов в текстах немецкоязычной прессы.
7. Неологизмы в художественной литературе: пути образования и стилистическая значимость.
8. Заимствования как средство создания колорита.
9. Стилистические особенности англицизмов в текстах прессы (на материале немецкого языка).
10. Лингвостилистическая характеристика профессиональной лексики в научной / деловой / банковской / торгово-промышленной сфере.
11. Стилистические аспекты молодежного жаргона.
12. Диалектизмы и их стилистические функции в разговорной речи, в прессе и художественной литературе.
13. Индивидуальные и общезыковые фразеологизмы в стилистическом аспекте.
14. Структурно-семантическая характеристика фразеологических единиц современного немецкого языка, их стилистическая окраска.
15. Стилистические особенности употребления артиклей в текстах немецкоязычной прессы.
16. Грамматическая метафора и ее стилистические функции в текстах художественной литературы.

17. Стилистически обусловленные особенности порядка слов в немецком предложении (на материале газетных публикаций).
18. Эллиптические предложения: виды и стилистические функции (на материале заголовков немецкой прессы).
19. Виды метафор и особенности их использования в текстах различных функциональных стилей.
20. Поэтические метафоры немецкого языка.
21. Стилистическая перифраза в текстах прессы и художественной литературы.
22. Аллюзии как стилистический прием.
23. Виды и стилистические функции эвфемизмов в современном немецком языке.
24. Средства образности в языке рекламы.
25. Игра слов как особый стилистический прием.
26. Лингвостилистические средства юмора и сатиры в немецком языке.
27. «Модные» слова в современном немецком языке.
28. Словообразовательные возможности немецкого языка в стилистическом аспекте.
29. Лингвостилистические особенности оформления монологической и диалогической речи.
30. Лингвостилистическая характеристика рекламных текстов немецкого языка.
31. Лингвостилистические особенности немецкой разговорной речи.
32. Лингвостилистические особенности деловых писем (на материале немецкого, английского, русского языков).
33. Типы текстов в стиле прессы и их лингвостилистические характеристики.
34. Особенности использования стилистических средств в произведениях художественной литературы (на материале немецкого языка).

Примерный перечень теоретических вопросов к зачету с оценкой

1. Der Begriff "Stil": Herkunft, Bedeutung, Definition. Klassifikationen der Stile.
2. Stilistik als Teildisziplin der Sprachwissenschaft: Gegenstand, Aufgaben, Hauptbegriffe der Stilistik.
3. Funktionalstil, Gattungsstil, Textsortenstil und Individualstil. Sprache und Stil, ihre Gegenbeziehung.
4. Wortschatz und seine Gliederung in Stilschichten. Stilistische Färbung: funktionale, normative, expressive Färbungen.
5. Lexikalische Stilmittel. Synonyme, Antonyme. Archaismen, Neologismen.
6. Lexikalische Stilmittel. Fremdwörter und Entlehnungen. Internationalismen.
7. Lexikalische Stilmittel. Feste Wortverbindungen.
8. Grammatische Stilmittel. Wortarten. Das Verb.
9. Grammatische Stilmittel. Wortarten. Das Substantiv, der Artikel.
10. Grammatische Stilmittel. Nominalstil und Verbalstil.
11. Syntaktische Stilmittel. Wortgruppe – Satz – Periode – Text. Absatz.
12. Syntaktische Stilmittel. Satztypen und Wortfolge, Thema und Rhema.
13. Syntaktische Stilmittel. Wiederholungen und Weglassen von Elementen, Ellipse.
14. Sprachliche Bilder. Mittel der Bildhaftigkeit. Vergleiche.
15. Sprachliche Bilder. Mittel der Bildlichkeit.
16. Sprachliche Bilder. Stilistische Periphrase. Ihre Arten und Stilwertung.
17. Phonetische Stilmittel. Stilistische Besonderheiten der Aussprache und der Intonation.
18. Wortbildende Mittel und ihre stilistische Wirkung.
19. Darstellungsarten im Text. Rededarstellung: Autorenrede, direkte, indirekte und erlebte Rede.
20. Funktionalstilistik und Funktionalstile.

5.4. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций.

Изучение дисциплины «Стилистика» предусматривает форму отчетности зачет с оценкой.

По завершении изучения курса стилистики немецкого языка студенты должны обладать знаниями теоретического материала в соответствии с учебной программой дисциплины: понимать задачи и методы исследования стилистики как науки, ее связь с другими лингвистическими дисциплинами; иметь представление об исследованиях по основным проблемам стилистики немецкого языка; знать ключевые понятия дисциплины, прежде всего понятие стиля и его классификации; применять знания о лексических, грамматических (морфологических и синтаксических), фонетических, словообразовательных средствах и приемах при определении их стилистических функций в конкретных текстах и функциональных стилях; выявлять связи между использованием языковых средств и приемов и содержанием текста.

Овладение практической частью курса стилистики немецкого языка включает умение студентов определить, какие именно лингвостилистические средства использованы в конкретном тексте, какие функции выполняют данные средства в тексте, как они помогают раскрыть содержание и главную мысль текста.

Критерии оценки на зачете с оценкой

Промежуточный контроль осуществляется на зачете с оценкой в соответствии с требованиями, сформулированными в данной рабочей программе.

При оценке знаний также учитываются:

а) Понимание и степень усвоения теории курса. Уровень знания фактического материала в объеме программы.

2. Правильность формулировки основных понятий и закономерностей. Владеет основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания - композиционными элементами текста (введение, основная часть, заключение), сверхфразовыми единствами, предложениями;

3. Логика, структура и грамотность изложения вопроса. Использование примеров из монографической литературы основных различий концептуальной и языковой картин мира носителей русского и изучаемых языков.

4. Умение видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин и понимает их значение для будущей профессиональной деятельности;

5. Обладание необходимыми интеракционными и контекстными знаниями, позволяющими преодолевать влияние стереотипов и адаптироваться к изменяющимся условиям при контакте с представителями различных культур;

6. Умение ответить на дополнительные вопросы,

7. Умение связать теорию с практическим применением и умение выдвинуть гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту;

8. Владение стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования;

9. Глубокое и прочное усвоение знаний программного материала, умение выделять главное, существенное. обладание способностью оценить качество исследования в данной предметной области, соотнести новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представить результаты собственного исследования;

10. Знание авторов-исследователей и их теорий в общем языкознании.

11. Общая эрудиция студента в области культуры письменной и устной научной речи.

Распределение баллов по видам работ

Вид работы	Кол-во баллов (максимальное значение)
Конспект	до 10 баллов
Реферат	до 10 баллов
Презентация	до 10 баллов
Контрольные задания	до 10 баллов
Опрос	до 20 баллов
Тест	до 20 баллов
Зачет с оценкой	до 20 баллов

Написание конспекта оценивается

В качестве оценки используется следующие критерии:

8–10 баллов. В содержании конспекта соблюдена логика изложения вопроса темы; материал изложен в полном объеме; выделены ключевые моменты вопроса, материал изложен понятным языком; приведены примеры, иллюстрирующие ключевые моменты темы.

4–7 баллов. В содержании конспекта не соблюден литературный стиль изложения, прослеживается неясность и нечеткость изложения, иллюстрационные примеры приведены не в полном объеме.

0–3 балла. Конспект составлен небрежно и неграмотно, имеются нарушения логики изложения материала темы, не приведены иллюстрационные примеры, не выделены ключевые моменты темы.

Написание реферата оценивается

В качестве оценки используется следующие критерии:

8-10 баллов. Содержание соответствуют поставленным цели и задачам, изложение материала отличается логичностью и смысловой завершенностью, студент показал владение материалом, умение четко, аргументировано и корректно отвечать на поставленные вопросы, отстаивать собственную точку зрения.

5-7 баллов. Содержание недостаточно полно соответствует поставленным цели и задачам исследования, работа выполнена на недостаточно широкой базе источников и не учитывает новейшие достижения, изложение материала носит преимущественно описательный характер, студент показал достаточно уверенное владение материалом, однако недостаточное умение четко, аргументировано и корректно отвечать на поставленные вопросы и отстаивать собственную точку зрения.

3-4 баллов. Содержание не отражает особенности проблематики избранной темы, – содержание работы не полностью соответствует поставленным задачам, база источников является фрагментарной и не позволяет качественно решить все поставленные в работе задачи, работа не учитывает новейшие достижения науки, студент показал неуверенное владение материалом, неумение отстаивать собственную позицию и отвечать на вопросы.

0–2 балла. Работа не имеет логичной структуры, содержание работы в основном не соответствует теме, база источников исследования является недостаточной для решения поставленных задач, студент показал неуверенное владение материалом, неумение формулировать собственную позицию.

Презентация оценивается

В качестве оценки используется следующие критерии:

8-10 баллов – содержание соответствует поставленным цели и задачам, изложение материала отличается логичностью и смысловой завершенностью, студент показал владение материалом, умение четко, аргументировано и корректно отвечать на поставленные вопросы, отстаивать собственную точку зрения.

5-7 баллов– содержание презентации недостаточно полно раскрывает цели и задачи темы, работа выполнена на недостаточно широкой базе источников и не учитывает новейшие достижения науки, изложение материала носит преимущественно описательный характер; студент показал достаточно уверенное владение материалом, однако недостаточное умение четко, аргументировано и корректно отвечать на поставленные вопросы и отстаивать собственную точку зрения.

2-4 баллов– содержание презентации не отражает особенности проблематики избранной темы, не соответствует полностью поставленным задачам, база источников является фрагментарной и не позволяет качественно решить все поставленные в работе задачи, работа не учитывает новейшие достижения методологической науки, студент показал неуверенное владение материалом, неумение отстаивать собственную позицию и отвечать на вопросы.

0–1 балла – работа не имеет логичной структуры, содержание работы в основном не соответствует теме, база источников работы является недостаточной для решения поставленных задач, студент показал неуверенное владение материалом, неумение формулировать собственную позицию.

Опрос оценивается

В качестве оценки используется следующие критерии:

15–20 баллов. Содержание ответа полностью соответствует поставленному вопросу (заданию), полностью раскрывает цели и задачи, сформулированные в вопросе; изложение материала отличается логичностью и смысловой завершенностью, студент показал хорошее владение материалом, умение четко, аргументировано и корректно отвечать на поставленные вопросы, отстаивать собственную точку зрения.

8–14 баллов. Содержание ответа недостаточно полно соответствует поставленному вопросу, не раскрыты полностью цели и задачи, сформулированные в вопросе; изложение материала не отличается логичностью и нет смысловой завершенности сказанного, студент показал недостаточно уверенное владение материалом, не показал умение четко, аргументировано и корректно отвечать на поставленные вопросы, отстаивать собственную точку зрения.

4–7 баллов. Содержание ответа не отражает особенности проблематики заданного вопроса, – содержание ответа не полностью соответствует обозначенной теме, не учитываются новейшие достижения данной области науки, студент показал неуверенное владение материалом, неумение отстаивать собственную позицию и отвечать на вопросы.

0–3 балла. Ответ не имеет логичной структуры, содержание ответа в основном не соответствует теме, студент показал неуверенное владение материалом, неумение формулировать собственную позицию.

Контрольное задание оценивается

В качестве оценки используется следующие критерии:

8-10 баллов. Контрольные задания характеризуется тем, что студент полно раскрыл содержание материала в объеме, предусмотренном программой и литературными источниками; изложил материал грамотным языком в определенной логической последовательности, точно используя терминологию; показал умение иллюстрировать

теоретические положения данной дисциплины конкретными примерами, применять их в новой ситуации при выполнении практического задания; продемонстрировал усвоение ранее изученных сопутствующих вопросов, сформированность и устойчивость используемых при ответе умений и навыков.

5-7 баллов. Контрольная работа характеризуется тем, что в изложении допущены небольшие пробелы, не исказившие содержание ответа; допущены один-два недочета при освещении основного содержания ответа; допущена ошибка или более двух недочетов при освещении второстепенных вопросов либо в выкладках.

2-4 баллов. Контрольная работа характеризуется тем, что неполно или непоследовательно раскрыто содержание материала, но показано общее понимание вопроса и продемонстрированы умения, достаточные для дальнейшего усвоения программного материала; имелись затруднения или допущены ошибки в определении понятий, использовании терминологии; студент не справился с применением теории в новой ситуации при выполнении практического задания, но выполнил задания обязательного уровня сложности по данной теме;

0-1 баллов. При изложении теоретического материала выявлена недостаточная сформированность основных знаний в области изучаемой дисциплины.

Тест оценивается

В качестве оценки используется следующие критерии:

Критерии, используемые при оценивании ответов на тестовые задания

Количество правильных ответов	Отметка	Количество баллов
15-18	отлично	17-20
14-11	хорошо	13-16
10-8	удовлетворительно	7-12
7-0	неудовлетворительно	0-6

Зачет с оценкой

В качестве оценки используются следующие критерии:

При проведении *зачета* учитывается посещаемость студентом лекционных занятий, активность на лабораторных занятиях, выполнение самостоятельной работы, отработка пропущенных занятий по уважительной причине.

15-20 баллов – регулярное посещение занятий, высокая активность на лабораторных занятиях, содержание и изложение материала отличается логичностью и смысловой завершенностью, студент показал владение материалом, умение четко, аргументированно и корректно отвечать на поставленные вопросы, отстаивать собственную точку зрения. *Зачтено - 5 баллов.*

9-14 баллов – систематическое посещение занятий, участие на и лабораторных занятиях, единичные пропуски по уважительной причине и их отработка, изложение материала носит преимущественно описательный характер, студент показал достаточно уверенное владение материалом, однако недостаточное умение четко, аргументированно и корректно отвечать на поставленные вопросы и отстаивать собственную точку зрения. *Зачтено - 4 балла.*

4-8 баллов – нерегулярное посещение занятий, низкая активность на лабораторных занятиях, студент показал неуверенное владение материалом, неумение отстаивать собственную позицию и отвечать на вопросы. *Зачтено - 3 балла.*

0-3 балла – регулярные пропуски занятий и отсутствие активности работы, студент показал незнание материала по содержанию дисциплины. *Не зачтено - 2 балла.*

Итоговая оценка

Знания, умения и навыки студентов оцениваются по четырехбалльной системе.

Оценка по 4-балльной системе зачета		Оценка по 100-балльной системе
5	Отлично	81 – 100
4	Хорошо	61 – 80
3	Удовлетворительно	41 – 60
2	Не зачтено	21 – 40
1	необходимо повторное изучение	0 – 20

6. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И РЕСУРСНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

6.1. Основная литература:

1. Лахтюхова, О.П. Deutsch ganz anders II [Текст] : учеб.пособие для вузов. Ч.2 / О. П. Лахтюхова, Е. А. Жеребцова. - 2-е изд.,испр. - М. : МГОУ, 2013. - 256с.
2. Лахтюхова, О.П. Deutsch ganz anders III [Текст] : учеб.пособие для вузов в 2-х ч. Ч. 1 / О. П. Лахтюхова, Е. А. Жеребцова. - М. : МГОУ, 2014. - 266с.

6.2. Дополнительная литература:

1. Брандес М.П. Стилистика немецкого языка. – М.: Высшая школа, 1990. – 320 с.
2. Брандес М.П. Практикум по стилистике немецкого языка. – М.: Высшая школа, 1990. – 142 с.
3. Гальперин И.Р. Текст как объект лингвистического исследования [Текст] / И. Р. Гальперин. - 7-е изд. - М. : УРСС, 2009. - 144с.
4. Гончарова Е.А. Теория и практика стилистического анализа = TheorieundPraxisderStilanalyse. – М.: Академия, 2010. – 352 с.
5. Гончарова Е.А., Шишкина И.П. Интерпретация текста. Немецкий язык: Учеб. пособие. – М.: Высшая школа, 2005. – 368 с.
6. Поликарпов А.М.Интерпретация немецкого художественного текста = Interpretation des deutschen künstlerischen Textes [Электронный ресурс] / Поликарпов А.М. - Архангельск : ИД САФУ, 2014. - <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785261008606.html>.
7. Наер Н.М. Стилистика немецкого языка: Учеб. пособие. – М.: Высшая школа, 2006. – 271 с.
8. Провоторов В.И. Очерки по жанровой стилистике текста (на материале немецкого языка): Учеб. пособие. – М: НВИ-ТЕЗАУРУС, 2003. – 140 с.
9. Burger H. Sprache der Massenmedien. – Berlin, New York: de Gruyter, 1990. – 200 S.
10. Michel, G. Stilistische Textanalyse: eine Einführung. – Frankfurt am Main: Lang, 2001. – 224 S.
11. Riesel E., Schendels E. Deutsche Stilistik. – М.: Высшаяшкола, 1975. – 316 с.

12. Sanders W. Stil und Stilistik. – Heidelberg: Groos, 1995. – 52 S.
13. Sandig B. Stilistik: sprachpragmatische Grundlegung der Stilbeschreibung. – Berlin, New York: de Gruyter, 1978. – 202 S.
14. Sandig B. Textstilistik des Deutschen. – Berlin, New York: de Gruyter, 2006. – 158 S.
15. Sowinski B. Stilistik. Stiltheorien und Stilanalysen. – Stuttgart: Metzler, 1991. – 228 S.

6.3. Словари

1. Ахманова О.С. Словарь лингвистических терминов. – М.: Сов. энциклопедия, 1962.
2. Бинович Л.Э., Гришин Н.Н. Немецко-русский фразеологический словарь. – М.: Русский язык, 1975.
3. Девкин В.Д. Немецко-русский словарь разговорной лексики: Deutsch-russisches Wörterbuch der Umgangssprache und Saloppensprache. – М.: Русский язык, 1994.
4. Ивлева Г.Г. Немецко-русский словарь по лексикологии и стилистике. – М.: Высшая школа, 2006.
5. Толковый немецко-русский словарь синонимов / Под ред. Г.И. Ворониной. – М.: Иностранный язык, Издательство «Оникс», 2006.
6. Duden. Bedeutungswörterbuch. Bd. 10. – Mannheim; Leipzig; Wien; Zürich: Dudenverlag, 2002.
7. Duden. Briefe gut und richtig schreiben! – Mannheim; Leipzig; Wien; Zürich: Dudenverlag, 2006.
8. Duden. Fremdwörterbuch. Bd. 5. – Leipzig; Wien; Zürich: Dudenverlag, 1992.
9. Duden. Redewendungen und sprichwörtliche Redensarten. Bd. 11. – Mannheim; Leipzig; Wien; Zürich: Dudenverlag, 1998.
10. Duden. Stilwörterbuch der deutschen Sprache. Bd. 3 / Hrsg. von G. Drosdowski. – Mannheim; Leipzig; Wien; Zürich: Dudenverlag, 1998.
11. Duden. Zitate und Aussprüche. Bd. 12. – Mannheim; Leipzig; Wien; Zürich: Dudenverlag, 1998.
12. Deutsches Universalwörterbuch. – Mannheim; Leipzig; Wien; Zürich: Dudenverlag, 1996.
13. Klappenbach R., Steinitz W. Wörterbuch der deutschen Gegenwartssprache. – Berlin, 1960-1978.
14. Krahl S., Kurz J. Kleines Wörterbuch der Stilkunde. – Leipzig: VEB Bibliographisches Institut, 1970.

6.4. Ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»

1. <http://www.google.com/>
2. www.linguistlist.org — сайт ассоциации лингвистов: объявления о конференциях, ссылки на ресурсы по разным языкам и разделам лингвистики;
3. www.prometeus.nsc.ru/guide/guide/sci10.ssi#linguist — ссылки на ресурсы по лингвистике;
4. isabase.philol.msu.ru — каталог ссылок по лингвистике, словари;
5. tied.narod.ru — индоевропейские ресурсы интернета;
6. gramota.ru — каталог ссылок по лингвистике, словари, персоналии;
7. mapryal.org — сайт Международной ассоциации преподавателей русского языка и литературы;

8. gorpyal.ru — сайт Российской ассоциации преподавателей русского языка и литературы;
9. rsl.ru — сайт Российской государственной библиотеки (Москва)

7. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ

7.1 Методические рекомендации по организации самостоятельной работы студентов автор Кабалина О.И.

8. ИНФОРМАЦИОННЫЕ ТЕХНОЛОГИИ ДЛЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ПО ДИСЦИПЛИНЕ

Лицензионное программное обеспечение:

Microsoft Windows

Microsoft Office

Kaspersky Endpoint Security

Информационные справочные системы:

Система ГАРАНТ

Система «КонсультантПлюс»

Профессиональные базы данных

fgosvo.ru

pravo.gov.ru

www.edu.ru

9. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Материально-техническое обеспечение дисциплины включает в себя:

- учебные аудитории для проведения занятий лекционного и семинарского типа, курсового проектирования (выполнения курсовых работ), групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, укомплектованные учебной мебелью, доской, демонстрационным оборудованием

- помещения для самостоятельной работы, укомплектованные учебной мебелью, персональными компьютерами с подключением к сети Интернет и обеспечением доступа к электронным библиотекам и в электронную информационно-образовательную среду МГОУ;

- помещения для хранения и профилактического обслуживания учебного оборудования, укомплектованные мебелью (шкафы/стеллажи), наборами демонстрационного оборудования и учебно-наглядными пособиями;